

Mat

Chapter 8

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἤκολοθθησαν
 ဆင်း-တစ်မူ-သေအခါ -သင်လည်း ကိုယ်တစ် -မှ -ထို တောင် နောက်တစ်သို့-လိုက်-ကကြို
[G2597](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0190](#)

αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
 ကိုယ်တစ်-ကို လူအစုအဝေးများ များစွာသေ
[G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

ကိုယ်တစ်သည် တောင်ပေါ်မှဆင်းကကြွတ်လျှင်၊ များစွာသေလူအပေါင်းတို့သည် နောက်တစ်သို့ လိုက်ကကြို။

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων,
 -နှင့် ကြည့်ပါ နှောစွဲသူ ချဉ်းကပ်-၍ ဝပ်ပျက်-ကိုး-ဝတ်ပပြုလေ၏ ကိုယ်တစ်-ကို လျှောက်ပပြု-၍
[G2532](#) [G3708](#) [G3015](#) [G4334](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#)

Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
 သခင် အကယ်၍ အလိုရှိ-တစ်မူ-လျှင် နိုင်-တစ်မူ-၏ အကျွန်ုပ်-ကို သန့်ရှင်း-စေ-ရန်
[G2962](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

ထိုအခါ နှောစွဲသေသူတယောက်သည် ညွတ်ပပြုလျက်၊ သခင်အလိုတစ်ရှိလျှင် ကျွန်တစ်ကို သန့်ရှင်းစေနိုင်တစ်မူသည်ဟု လျှောက်လေ၏။

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἤψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω;
 -နှင့် ဆန့်ထုတ်-၍ -ထို လက် ထိတွယ်-တစ်မူ-၏ သူ-ကို မိန့်တစ်မူ-၍ ငါအလိုရှိ-၏
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#)

καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἔκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
 သန့်ရှင်း-ခင်းခံ-ပါ -နှင့် ချက်ခင်း သန့်ရှင်း-ခင်းခံ-ရလေ၏ သူ-၏ -ထို နှော
[G2511](#) [G2532](#) [G2112](#) [G2511](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#)

ယရှေကလည်း ငါအလိုရှိ၏။ သန့်ရှင်းခင်းသို့ ရောက်စေဟု မိန့်တစ်မူလျက် လက်တစ်ကိုဆန့်၍ ထိုသူကို တို့တစ်မူ၏။ ထိုခဏခင်းတွင် နှောပျောက်၍ သန့်ရှင်းခင်းသို့ရောက်လေ၏။

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπηρες; ἀλλὰ ὕπαγε,
 -နှင့် မိန့်တစ်မူ-၏ သူ-ကို -ထို ယရှေ ကကြည့်ပါ မည်သူ-ကိုမျှ မ-ပပြု-နှင့် သို့သော် သွား-ပါ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#)

σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὅ
 ကိုယ့်ကိုယ်-ကို ပပြုပါ -ကို ယဇ်ပုရဗဟိတ် -နှင့် ဆက်ကပ်-ပါ -ထို အလှ သည့်-ကို
[G4572](#) [G1166](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#) [G3739](#)

προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 ပညတ်-ထား-တစ်မူ-ခဲ့သည့် မရေရေ -သို့ သက်သေ သူတို့-ကို
[G4367](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

ယရှေကလည်း သင်သတိပပြု၍ အကခြင်းကို အဘယ်သူအားမျှမပြုနှင့်။ ယဇ်ပုရဗဟိတ်ထံသို့ သွား၍ ကိုယ်ကိုပပြုစေ။ သူတပါး၌ သက်သေဖြစ်စေခြင်းငှါ မရေရေစီရင်မှာထားသေ ပူဇော်သကုကာကို ဆက်လေဟု မိန့်တစ်မူ၏။

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσήλθεν. αὐτῷ
ဝင်-တစ်မူ-သခေအခါ -သင်လည်း ကိုယ်တစ် -သို့ ကပရေနောင် ချဉ်းကပ်-လာ-၏ ကိုယ်တစ်-ကို
[G1525](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G0846](#)

ἐκατόνταρχος, παρακαλῶν αὐτὸν,
တပ်မှူး တောင်းပန်-၍ ကိုယ်တစ်-ကို
[G1543](#) [G3870](#) [G0846](#)

ထိုနောက်မှ ကပရေနောင်မှိုဉ် ကြင်တစ်မူလျှင်၊ တပ်မှူးတယောက်သည် အထံတစ်သို့လာ၍၊

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβηται ἐν τῇ οἰκίᾳ,
-နှင့် လျှောက်ပြော-၍ သခင် -ထို အစခေ အကျွန်ုပ်-၏ လဲ-နပ-ပါ-၏ -၌ -ထို အိမ်
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#)

παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος.
လပေကြိ-ခင်း ပင်းထန်စွာ ဝဒေနာ-ခံ-နပ-၍
[G3885](#) [G1171](#) [G0928](#)

သခင်၊ ကျွန်တစ်၏ ငယ်သားတယောက်သည် လက်ခဲြသသေည်အနာနှင့် ပင်းစွာခံရ၍ အိမ်တွင် တုံးလုံးနပပါသည်ဟု တောင်းပန်လခေ။

7 «καὶ» λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
-နှင့် မိန့်တစ်မူ-၏ သူ-ကို ငါ လာ-၍ ကုသ-ပေး-မည် သူ-ကို
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2323](#) [G0846](#)

ယရှေကလည်း ငါလာ၍ ချမ်းသာပေးမည်ဟု မိန့်တစ်မူလျှင်၊

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἐκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἶμι ἰκανὸς
ပြန်လျှောက်-၍ -သင်လည်း -ထို တပ်မှူး လျှောက်-၏ သခင် မ- ဖြေ-ပါ ထိုက်တန်
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5346](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#)

ἵνα μου ὑπὸ τῆν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἶπε
သို့မှသာ အကျွန်ုပ်-၏ -အောက်၌ -ထို အမိုး ဝင်-တစ်မူ-ရန် သို့သင် သာလျှင် မိန့်-တစ်မူ-ပါ
[G2443](#) [G1473](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4721](#) [G1525](#) [G0235](#) [G3440](#) [G3004](#)

λόγω, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
စကား-အေးဖြေ -နှင့် ကျန်းမာ-ခင်းရ-လိမ့်မည် -ထို အစခေ အကျွန်ုပ်-၏
[G3056](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#)

တပ်မှူးက၊ သခင်၊ ကျွန်တစ်၏ အိမ်မိုးအောက်သို့ ကြင်တစ်မူခင်း ကျေးဇူးတစ်ကို ကျွန်တစ်မခံ ထိုက်ပါ။ အမိန့်တစ် တခွန်းရှိလျှင် ကျွန်တစ်၏ငယ်သားသည် ချမ်းသာရပါလိမ့်မည်။

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος εἶμι ὑπὸ ἔξουσίαν;
-နှင့် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသင် ငါ လူ ဖြေ-ပါ-၏ -အောက်၌ အခွင့်အာဏာ
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#)

(τασσομένους) ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ,
(ထား-ခင်းခံ-သခေ) ရှိ-သခေ -အောက်၌ ကိုယ့်ကိုယ် စစ်သည်များ -နှင့် ဆို-၏ ဤသူ-ကို
[G5021](#) [G2192](#) [G5259](#) [G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#)

Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλω, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ
သွား-ပါ -နှင့် သွား-၏ -နှင့် အခင်းသူ-ကို လာ-ပါ -နှင့် လာ-၏ -နှင့် -ကို
[G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#)

δοῦλω μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
ကျွန် ငါ-၏ ပြုပြင် ဤအရာ -နှင့် ပြု၏
[G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4160](#)

ဥပမာကား၊ ကျွန်တော်သည် မင်းအောက်၌ကျွန်ခံသောသူဖြစ်သော်လည်း စစ်သူရဲများကိုအုပ်စိုး၍ တဦးကိုသွားချဟုဆိုလျှင် သွားပါ၏။ တဦးကို လာခံဟုဆိုလျှင်လာပါ၏။ ကျွန်ကိုလည်း ဤအမှုကို လုပ်တော့ ဟုဆိုလျှင် လုပ်ပါ၏ဟု တပ်မှူးလျှောက်လ၏။

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς
 ကြား-သောအခါ -သော်လည်း -ထို ယရှေ့ အံ့ဩ-တော်မူ-၏ -နှင့် မိန့်တော်မူ-၏ -ကို
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)
 ἀκολοῦθόντων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν
 နောက်တော်သို့-လိုက်သူများ အမှန် ဆို-၏ သင်တို့-ကို -၌ မည်သူ-ကိုမျှ ဤမျှလောက် ယုံကြည်ခြင်း
[G0190](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3762](#) [G5118](#) [G4102](#)
 ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὔρον.
 -၌ -ထို ကြွသရလေ တွေ-ခံ
[G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2147](#)

ထိုစကားကို ယရှေ့သည်ကြားလျှင် အံ့ဩခြင်းရှိ၍၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ဤမျှလောက်သော ယုံကြည် ခြင်းကို ကြွသရလေအမျိုး၌ပင် ငါမတွေ့ဘူးသေး။

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν
 ဆို-၏ -သော်လည်း သင်တို့-ကို ဟူမှုကား များစွာသော -မှ အရှေ့ -နှင့် အနောက်
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#)
 ἤξουσιν, καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ,
 လာ-ကပြလိမ့်မည် -နှင့် စားပွဲ-၌-ထိုင်-ကပြလိမ့်မည် -နှင့် အာဗဗြံ -နှင့် ကူဇာက် -နှင့် ယာကုပ်
[G2240](#) [G2532](#) [G0347](#) [G3326](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#)
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
 -၌ -ထို နိုင်ငံတော် -၏ ကောင်းကင်များ
[G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

ငါဆိုပြန်သည်ကား၊ လူများတို့သည်၊ အရှေ့အရပ်၊ အနောက်အရပ်မှလာ၍၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်၌ အာဗဗြံ၊ ကူဇာက်၊ ယာကုပ်တို့နှင့်တကွ လျောင်းရကပြာတံ့၊

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος
 -ထို -သော်လည်း သားများ -၏ နိုင်ငံတော် နှင်ထုတ်-ခြင်းခံ-ကပြလိမ့်မည် -သို့ -ထို မှောင်မိုက်
[G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#)
 τὸ ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν
 -ထို အပြင်ဘက် ထိုအရပ်-၌ ရှိ-လိမ့်မည် -ထို ငိုကြွေးခြင်း -နှင့် -ထို ကြိတ်ခြင်း -၏
[G3588](#) [G1857](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#)
 ὀδόντων.
 သွားများ
[G3599](#)

နိုင်ငံတော်သားတို့သည်လည်း ငိုကြွေးခြင်း၊ အံသွားခဲကြိတ်ခြင်းရှိရာ၊ ပြင်အရပ်မှောင်မိုက်ထဲသို့ နှင်ချ ခြင်းကို ခံရကပြာတံ့ဟု နောက်တော်သို့ လိုက်သောသူတို့အား မိန့်တော်မူပါပြီ။

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχη, Ὑπαγε, ὡς ἐπίστευσας,
 -နှင့် မိန့်တော်မူ-၏ -ထို ယရှေ -ကို တပ်မှူး သွား-ပါ -ကဲ့သို့ ယုံကြည်-ခဲ့
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5217](#) [G5613](#) [G4100](#)
 γενθηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [ἀπτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ
 ဖြစ်-ပါ-စေ သင်-ကို -နှင့် ကျန်းမာ-ခင်းရ-လ၏ -ထို အစေခံ [သူ-၏] -၌ -ထို နာရီ
[G1096](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5610](#)
 ἐκέλευ. ὁ
[G1565](#)

တပ်မှူးအားသင်သွားလော့။ ယုံကြည်သည်နှင့်အညီ သင်၌ဖြစ်စေဟု မိန့်တော်မူ၏။ ထိုခဏခင်းတွင် သူ၏ငယ်သားသည် အနာရကင်း၍ သက်သာခင်းသို့ ရောက်လ၏။

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν
 -နှင့် ကြွလာ-၍ -ထို ယရှေ -သို့ -ထို အိမ် ပတေရု-၏ မငြိ-တော်မူ-၏ -ထို
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4074](#) [G3708](#) [G3588](#)
 πενθερὰν ἀπτοῦ βεβλημένην καὶ πυρεσσουσαν;
 ယောကုမ သူ-၏ လဲ-နေ-သော -နှင့် ဖျားနာ-နေ-သော
[G3994](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G4445](#)

ထိုနောက်မှ ယရှေသည် ပတေရုအိမ်သို့က၍ ပတေရု၏ ယောကုမသည် ဖျားနာစွဲလျက် တုံးလုံးနေ သည်ကို တွေ့မြင်တော်မူ၏။

15 καὶ ἦψατο τῆς χειρὸς ἀπτῆς, καὶ ἀφῆκεν ἀπτὴν ὁ
 -နှင့် ထိတွယ်-တော်မူ-၏ -၏ လက် သူမ-၏ -နှင့် ထွက်-သွား-လ၏ သူမ-ကို -ထို
[G2532](#) [G0680](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#)
 πυρετός; καὶ ἠγέρθη καὶ διηκόνει ἀπτῷ.
 အဖျား -နှင့် ထ-လ၏ -နှင့် အစေခံ-လ၏ ကိုယ်တော်-ကို
[G4446](#) [G2532](#) [G1453](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

ထိုမိန်းမ၏လက်ကို တိုတော်မူလျှင်၊ သူသည် အဖျားပျောက်သဖြင့် ထ၍ ဧည့်သည်ဝတ်ကို ပုဂြာ၏။

16 Ὁψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν ἀπτῷ δαιμονιζομένους
 ညဉ့် -သော်လည်း ရောက်-သောအခါ ဆောင်ခဲ့-ကခြ၏ ကိုယ်တော်-ကို နတ်ဆိုးစွဲ-သူများ
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#)
 πολλούς, καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντα τοὺς
 များစွာသော -နှင့် နှင်ထုတ်-တော်မူ-၏ -ထို ဝိညာဉ်များ စကား-အားဖြင့် -နှင့် အလုံးစုံ -ထို
[G4183](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
 κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
 ဆိုးဝါးစွာ ရှိ-သူများ ကုသ-ပေး-တော်မူ-၏
[G2560](#) [G2192](#) [G2323](#)

ညဉ့်ယံ၌ နတ်ဆိုးစွဲသောသူအများတို့ကို အထံတော်သို့ ဆောင်ခဲ့၍ နှင်ထုတ်မကြိုကာမျှနှင့် ထိုနတ် တို့ကို နှင်ထုတ်တော်မူ၏။ နာသောသူရှိသမျှတို့ကို သက်သာစေတော်မူ၏။

17 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,
 သို့မညာ ပြည့်စုံ-ခင်းခံ-ရ-စေ -ထို မိန့်တော်မူ-ခဲ့သည် -အားဖြင့် ဟောရာယ -ထို ပရောဖက်
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)
 λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους
 ပြော-သော ကိုယ်တော် -ထို အားနည်းချက်များ ငါတို့-၏ ယူ-ဆောင်-ခဲ့-၏ -နှင့် -ထို ရောဂါများ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0769](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3554](#)
 ἐβάστασεν.
 ထမ်း-ခဲ့-၏
[G0941](#)

ထိုအကခြင်းအရာမူကား၊ သူသည် အကျွန်ုပ်တို့ အနာရောဂါဝဒနာများကို ယူတင်ဆောင်ရွက်လေ သည်ဟု ပရောဖက်ဟောရာယ
 ဟောဘူးသောစကား ပြည့်စုံမည်အကခြင်း ဖြစ်သည်။

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς «πολλοὺς» ὄχλον περὶ αὐτὸν,
 မမြင်-၍ -သော်လည်း -ထို ယရေ ငါများစွာသော လူအစုအဝေး -ပတ်ဝန်းကျင်-၌ ကိုယ်တော်
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G3793](#) [G4012](#) [G0846](#)
 ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.
 အမိန့်ပေး-တော်မူ-၏ ကူး-သွား-ရန် -သို့ -ထို တစ်ဖက်ကမ်း
[G2753](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

များစွာသော လူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုဝန်းရံလျက် နေကပြည်ကို မပြုတော်မူလျှင်၊ ကမ်း တဘက်သို့ ကူးမည့်အကခြင်း
 အမိန့်တော်ရှိ၏။

19 Καὶ προσελθὼν, εἶς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε,
 -နှင့် ချဉ်းကပ်-၍ တစ်ဦး ကျမ်းပုဒ်ရာ လျှောက်-၏ ကိုယ်တော်-ကို ဆရာ
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#)
 ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἔαν ἀπέρχῃ.
 နောက်တော်သို့-လိုက်-ပါ-မည် ကိုယ်တော်-ကို အရပ်-သို့ အကယ်၍ ကြွတော်မူ-သော
[G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

ထိုအခါ ကျမ်းပုဒ်ရာတယောက်သည်လာ၍ အရှင်ဘုရား၊ ကိုယ်တော်ကြွတော်မူရာအရပ်ရပ်သို့ အကျွန်ုပ်လိုက်ပါမည်ဟု
 လျှောက်လေ၏။

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φάλαγγες ἔχουσιν, καὶ
 -နှင့် မိန့်တော်မူ-၏ သူ-ကို -ထို ယရေ -ထို မခြွေးများ တွင်းများ ရှိ-ကပြ၏ -နှင့်
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#)
 τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Ἰῶν τοῦ ἀνθρώπου,
 -ထို ငှက်များ -၏ ကောင်းကင် နေရာများ -ထို -သော်လည်း သား -၏ လူ
[G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
 οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.
 မ- ရှိ- အဘယ်မှာ -ထို ခေါင်း အိပ်-ရန်
[G3756](#) [G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

ယရေကလည်း မခြွေးသည် မခြွင်းရှိ၏။ မိုဃ်းကောင်းကင်၌ ကျင်လည်သောငှက်သည် နားနရော အရပ်ရှိ၏။ လူသားမူကား၊
 ခေါင်းချရာမျှ မရှိဟု မိန့်တော်မူ၏။

21 ἔτερος δὲ τῶν μαθητῶν [ἀποῦ] εἶπεν ἀπὸ, Κύριε,
 အခြားတစ်ဦး -သစ်လည်း -၏ တပည့်တော်များ [သူ-၏] လျှောက်-၏ ကိုယ်တော်-ကို သခင်
 G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962
 ἐπίτροπόν μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
 ခွင့်ပြုပါ အကျွန်ုပ်-ကို ဦးစွာ သွား-ရန် -နှင့် သင့်ဂိုဏ်-ရန် -ထို အဘ အကျွန်ုပ်-၏
 G2010 G1473 G4412 G0565 G2532 G2290 G3588 G3962 G1473

အခြားသစ် တပည့်တော်ကလည်း၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်အဘကို ရှုစဉ်းစွာသွား၍ သင့်ဂိုဏ်ရသစ် အခွင့်ကို ပေးတော်မူပါဟု လျှောက်လေ၏။

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει ἀπὸ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφερς
 -ထို -သစ်လည်း ယရှေ့ မိန့်တော်မူ-၏ သူ-ကို နောက်တော်သို့-လိုက်-ပါ ငါ-ကို -နှင့် ခွင့်ပြုပါ
 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863
 τὸς νεκρὸς θάψαι τὸς ἑαυτῶν νεκρὸς.
 -ထို သေ-သူများ သင့်ဂိုဏ်-ရန် -ထို သူတို့-၏ သေ-သူများ
 G3588 G3498 G2290 G3588 G1438 G3498

ယရှေ့ကလည်း၊ ငါ့နောက်သို့လိုက်လော့။ လူသေတို့သည် မိမိလူသေတို့ကို သင့်ဂိုဏ်ပါလစေဟု မိန့်တော်မူ၏။

23 Καὶ ἐμβάντι ἀπὸ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν ἀπὸ οἱ
 -နှင့် စီး-၍ ကိုယ်တော် -သို့ -ထို လှေ နောက်တော်သို့-လိုက်-က-ြ၏ ကိုယ်တော်-ကို -ထို
 G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588
 μαθηταὶ ἀποῦ.
 တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏
 G3101 G0846

ထိုအခါ လှေထဲသို့ ဝင်တော်မူ၍ တပည့်တော်တို့သည် လိုက်ကကြို။ အိုင်၌ လိုင်းတံပိုးပငြိုးစွာထ၍ လှေကို လှမ်းလေ၏။

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ
 -နှင့် ကြည့်ပါ ငလျင် ကြီးသော ဖြေပျက်-လေ၏ -၌ -ထို ပင်လယ် သို့မှသာ -ထို
 G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620 G3588
 πλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; ἀπὸς δὲ
 လှေ ဖုံး-လှမ်း-ခငြီးခံ-ရ-လေ၏ -အားဖငြိ -၏ လှိုင်းများ ကိုယ်တော် -သစ်လည်း
 G4143 G2572 G5259 G3588 G2949 G0846 G1161

ἐκάρθευθεν.
 အိပ်ပျက်-နေ-တော်မူ-၏
 G2518

ကိုယ်တော်သည် ကျိန်းစက်၍ နှုတ်တော်မူ၏။

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν ἀπὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον,
 -နှင့် ချဉ်းကပ်-၍ နိုး-က-ြ၏ ကိုယ်တော်-ကို လျှောက်ပြော-၍ သခင် ကယ်တင်-ပါ
 G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982
 ἀπολλύμεθα!
 ပျက်စီး-လုနီးပါးပြီ
 G0622

တပည့်တော်တို့သည် ချဉ်းကပ်၍ ကိုယ်တော်ကို နိုးပီးလျှင်၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် ပျက်စီးခငြီးသို့ ရောက်ပါ၏။ ကယ်မတော်မူပါဟု လျှောက်ကပြ၏။

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι?
 -နှင့် မိန့်တမ်းမူ-၏ သူတို့-ကို အဘယ်ကကြောင့် ကကြောက်သူများ ဖြစ်-ကပြသနည်း ယုံကကြံမှုအားနည်းသူတို့
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3640](#)

τότε, ἐγερθεῖς, ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θάλασσῃ, καὶ
 ထိုအခါ ထ-၍ ဆုံးမ-တမ်းမူ-၏ -ကို လများ -နှင့် -ကို ပင်လယ် -နှင့်
[G5119](#) [G1453](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)

ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
 ဖြစ်ပျက်-လ၏ ငြိမ်သက်ခြင်း ကြီးသော
[G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

ကိုယ်တော်က ယုံကကြံအားနည်းသော သူတို့၊ အဘယ်ကကြောင့် ကကြောက်တတ်သနည်းဟု မေးတမ်းမူ ပြီးလျှင်၊ ထ၍ လနှင့်ပင်လယ်ကို ဆုံးမတမ်းမူသဖြင့် အလွန်သာယာလ၏။

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος,
 -တို့ -သစ်လည်း လူများ အံ့ဩ-ကပြ၏ ပြော-၍ အဘယ်မည်သည် ဖြစ်-သနည်း ဤသူ
[G3588](#) [G1161](#) [G0444](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4217](#) [G1510](#) [G3778](#)

ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα ἀπήντησαν αὐτῷ ὑπακούουσιν?
 ဟူမကား -နှင့် -တို့ လများ -နှင့် -တို့ ပင်လယ် ကိုယ်တော်-ကို နားထောင်-ကပြသနည်း
[G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0846](#) [G5219](#)

ထိုလူတို့ကလည်း၊ ဤသူကားအဘယ်သို့သောသူနည်း။ လနှင့်ပင်လယ်သည် သူ၏စကားကို နား ထောင်ပါသည်တကားဟု အံ့ဩကြ၏။

28 Καὶ ἐλήθοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν
 -နှင့် ရောက်-တမ်းမူ-သောအခါ ကိုယ်တော် -သို့ -တို့ တစ်ဖက်ကမ်း -သို့ -တို့ ပြည် -၏
[G2532](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#)

Γαδαρηῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων
 ဂါဒရု ကြို-ကပြ၏ ကိုယ်တော်-ကို နှစ်ဦး နတ်ဆိုးစွဲ-သူများ -မှ -တို့ သူသာန်များ
[G1046](#) [G5221](#) [G0846](#) [G1417](#) [G1139](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#)

ἐξερχόμενοι, χάλπει λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ
 ထွက်-လာ-သော ရက်စက်-သော အလွန် သို့မှသာ မ- နိုင်- မည်သူမျှ ဖြတ်သွား-ရန် -အားဖြင့်
[G1831](#) [G5467](#) [G3029](#) [G5620](#) [G3361](#) [G2480](#) [G5100](#) [G3928](#) [G1223](#)

τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
 -၏ လမ်း ထို
[G3588](#) [G3598](#) [G1565](#)

ကမ်းတဘက် ဂါဒရုပြည်သို့ ရောက်တမ်းမူသောအခါ နတ်ဆိုးစွဲသောလူနှစ်ယောက်တို့သည် ထိုလမ်းကို အဘယ်သူမျှ မသွားနိုင်အောင် အလွန်ကမ်းကြီးစွာပြုလုပ်၊ သင့်ချင်းတစ်ပြင်မှ ထွက်လာ၍ ကိုယ်တော်ကို ခရီးဦးကိုပြုပြီးလျှင်၊

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ
 -နှင့် ကြည့်ပါ အော်ဟစ်-ကပြ၏ ပြော-၍ အဘယ် ငါတို့-ကို -နှင့် ကိုယ်တော်-ကို သား -၏
[G2532](#) [G3708](#) [G2896](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ? ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
 ဘုရားသခင် ကြလာ-တမ်းမူ-ခဲ့ ဤနရော -မတိုင်မီ အချိန် ညှဉ်းပန်း-ရန် ငါတို့-ကို
[G2316](#) [G2064](#) [G5602](#) [G4253](#) [G2540](#) [G0928](#) [G1473](#)

ဘုရားသခင်၏ သားတော်ယရှေ့၊ ကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်တို့နှင့် အဘယ်သို့ဆိုင်သနည်း။ အချိန် မရောက်မှီ အကျွန်ုပ်တို့ကို ညှဉ်းဆဲခြင်းငှါ ကြွလာတမ်းမူသလောဟု အော်ဟစ်၍လျှောက်ကြ၏။

34 καὶ ἰδοὺ, πάντα ἢ πόλις ἐξήλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ;
 -နှင့် ကြည့်ပါ အလုံးစုံ -ထို မျို ထွက်-လာ-လ၏ -သို့ ကြိုခင်း -ကို ယရှေ
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G2424](#)
 καὶ ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὁπωσ μεταβῆ ἀπὸ τῶν
 -နှင့် မငြ-၍ ကိုယ်တော်-ကို တောင်းပန်-ကြ၏ သို့မှသာ ကူး-သွား-တော်မူ-ရန် -မှ -၏
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3704](#) [G3327](#) [G0575](#) [G3588](#)
 ὁρίων ἀπέμνη.
 နယ်မြေများ သူတို့-၏
[G3725](#) [G0846](#)

| တမျိုးလည်း ယရှေကိုတွေအံ့သရာ၊ ထွက်လာကြ၏။ ကိုယ်တော်ကိုတွေမငြလျှင် မိမိတို့ ပြည်က
 ထွက်သွားတော်မူမည်အကြောင်း တောင်းပန်ကြ၏။